

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948**

212 (26.10.1948)



# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
 GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires  
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen  
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
 Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,  
*Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.*

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements : Un an, 40 Marks / Sarre : 800 frs.  
 Annonces légales : 90 pfg la ligne / Sarre : 18 frs.

Abonnement : Ein Jahr : 40 M. / Saarland : 800 Frk.  
 Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg. / Saarland : 18 Frk.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement  
 en Chef Français en Allemagne.

Arrêté No 99 du Commandant en Chef en date du 11 Octobre 1948 concernant les Administrateurs-Séquestres	1739
Décision Générale No 5 en date du 20 Octobre 1948 relative à l'exécution des commandes destinées à l'exportation	1740
Décision T 11 du Directeur de la Production Industrielle en date du 21 Octobre 1948 portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique	1741
Nos publications	1743
Nos dépôts	1743
Annonces Légales	559

INHALT

Seite

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement  
 en Chef Français en Allemagne.

VERFUGUNG Nr. 99 des Commandant en Chef vom 11. Oktober 1948 über die Aufhebung einer Zwangsverwaltung	1739
ALLGEMEINE ANORDNUNG Nr. 5 vom 20. Oktober 1948 über die Ausführung der für den Export bestimmten Aufträge	1740
ANORDNUNG T 11 des Directeur de la Production Industrielle vom 21. Oktober 1948 über die Regelung der Rationierung des Stromverbrauchs	1741
UNSERE VERÖFFENTLICHUNGEN	1743
UNSERE VERKAUFSTELLEN	1743
AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN	559

ARRÊTÉS (Verfügungen)

ARRÊTÉ No 99

du Commandant en Chef Français concernant les Administrateurs-Séquestres.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,  
 Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,  
 Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français du Gouvernement, d'administration et de contrôle en Allemagne,  
 Vu la décision No 419 du Commandant en Chef en date du 1er Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général et de Conseillers du Commandement en Chef,  
 Vu l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres,

VERFUGUNG Nr. 99

des Commandant en Chef über die Aufhebung einer Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf  
 das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,  
 die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,  
 die Anordnung Nr. 419 des Commandant en Chef vom 12. April 1948 über die Schaffung eines Secrétariat Général et de Conseillers du Commandant en Chef,  
 die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,



Vu l'Arrêté No 236 concernant la mise sous séquestre de la Société ALUMINIUM WALZWERKE, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, dont le siège social est à WUTOSCHINGEN,

Vu la décision No 199 de l'Administrateur Général nommant Monsieur Lucien François VEYRONNET, Administrateur Séquestre des biens droits et intérêts appartenant à la Société ALUMINIUM WALZWERKE,

Le Comité Juridique entendu,

#### ARRÊTE :

ART. 1er. — Seront levées à compter du 31 Octobre 1948, les mesures de séquestre prises par l'Arrêté No 236 susvisé à l'égard de la Société ALUMINIUM WALZWERKE G. m. b. H. dont le siège social est à WUTOSCHINGEN, pour les droits, biens et intérêts situés en Zone Française d'Occupation en Allemagne,

ART. 2. — Les fonctions de Monsieur Lucien François VEYRONNET nommé Administrateur Séquestre de la dite Société par décision No 199 précitée, prendront fin à compter de la même date,

ART. 3. — Un procès-verbal de main levée sera établi et signé par l'Administrateur Séquestre et le représentant de la Société,

ART. 4. — Les Tribunaux du Registre du Commerce feront les inscriptions rendues nécessaires par l'exécution du présent Arrêté à la requête de l'Administrateur Séquestre.

ART. 5. — Les autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'exécution du présent Arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 11 Octobre 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

die Verfügung Nr. 236 über die Stellung unter Zwangsverwaltung der Aluminium-Walzwerke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit dem Sitz in Wütoschingen,

die Anordnung Nr. 199 des Administrateur Général über die Ernennung von Herrn Lucien François VEYRONNET zum Zwangsverwalter der Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen der Aluminium-Walzwerke G. m. b. H.,

nach Anhörung des Comité Juridique  
folgende

#### VERFUGUNG :

Artikel 1. Vom 31. Oktober 1948 ab werden die durch oben erwähnte Verfügung Nr. 236 erlassenen und die Firma Aluminium-Walzwerke G. m. b. H., mit Sitz in Wütoschingen, betreffenden Zwangsverwaltungsmaßnahmen aufgehoben, soweit sie sich auf die im französischen Besetzungsgebiet in Deutschland gelegenen Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen beziehen.

Artikel 2. Die Aufgaben des durch die oben erwähnte Anordnung Nr. 199 zum Zwangsverwalter obiger Firma ernannten Herrn Lucien François VEYRONNET finden zum gleichen Zeitpunkt ihr Ende.

Artikel 3. Über die Aufhebung der Zwangsverwaltung ist ein Protokoll aufzunehmen, das von dem Zwangsverwalter und dem Vertreter der Gesellschaft zu unterzeichnen ist.

Artikel 4. Die Registergerichte (Handelregister) haben die in Durchführung dieser Verfügung erforderlichen Eintragungen auf Antrag des Zwangsverwalters vorzunehmen.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 11. Oktober 1948.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG

### DÉCISIONS (Anordnungen)

#### DÉCISION GÉNÉRALE No 5

relative à l'exécution des commandes destinées à l'exportation

Le Chef de la Division Production Industrielle,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 4 Septembre 1945, concernant le contrôle de l'Economie allemande, à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Arrêté No 57 du Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 14 Avril 1948, relatif au transport des produits industriels et au contrôle de leur répartition,

Vu l'Arrêté No 67 de l'Administrateur Général, en date du 19 Mai 1946, concernant la répartition des matières premières, modifié par l'Arrêté No 86, en date du 21 Août 1946,

Vu la Décision Générale No 1 relative à la fabrication et à la Répartition des produits industriels, en date du 23 Juin 1946, modifiée par la Décision Générale No 4, en date du 13 Juillet 1948,

Vu la Décision Générale No 2, en date du 25 Novembre 1947, relative au contrôle de la répartition des produits industriels et à l'utilisation des titres de répartition, complétée et modifiée par la Décision Générale No 3, en date du 2 Mars 1948,

#### DECIDE :

ART. 1er. — Seront considérées comme commandes prioritaires au sens de l'Article II de la Décision Générale No 1 sus-visée et exécutées comme telles :

#### ALLGEMEINE ANORDNUNG Nr. 5

über die Ausführung der für den Export bestimmten Aufträge.

Der Chef der Division de la Production Industrielle erläßt unter Bezugnahme auf

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 betreffend die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verfügung Nr. 57 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 14. April 1948 betreffend den Transport von industriellen Erzeugnissen und die Kontrolle ihrer Verteilung,

die Verfügung Nr. 67 des Administrateur Général vom 19. Mai 1946 betreffend Verteilung von Rohstoffen, abgeändert durch die Verfügung Nr. 86 vom 21. August 1946,

die Allgemeine Anordnung Nr. 1 über die Herstellung und Verteilung von industriellen Erzeugnissen vom 23. Juni 1946, abgeändert durch die Allgemeine Anordnung Nr. 4 vom 13. Juli 1948,

die Allgemeine Anordnung Nr. 2 vom 25. November 1947 über die Kontrolle der Zuteilung von Industrieerzeugnissen und über die Verwertung von Zuteilungsscheinen, vervollständigt und abgeändert durch die Allgemeine Anordnung Nr. 3 vom 2. März 1948,

folgende

#### ANORDNUNG :

Artikel 1. Als mit Vorrang zu behandelnde Aufträge im Sinne des Artikels 2 der oben erwähnten Allgemeinen Anordnung Nr. 1 sind anzusehen und als solche auszuführen :



- 1) les parts des commandes ou contrats d'exportation transmis à des firmes allemandes par la M.C.F.A. agissant pour le compte de l'OFICOMEX, par l'OFICOMEX, ou par la Section pour la Z.F.O. de la J.E.I.A., et non encore exécutées à la date de la publication de la présente Décision.

Les commandes ou contrats seront considérés comme „commandes prioritaires“ depuis la date de leur passation.

- 2) Les commandes ou contrats d'exportation transmis à des firmes allemandes par la Section de la Z.F.O. de la J.E.I.A. à partir de la date de publication de la présente Décision.

ART. 2. — La présente Décision entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

Fait à BADEN-BADEN, le 20 Octobre 1948

Le Chef de la Division Production Industrielle,  
J. GANDILHON.

1. Teile von Aufträgen oder Exportverträgen, die durch die M. C. F. A. für Rechnung des Oficomex, durch das Oficomex oder durch die J. E. I. A., Abteilung für das französische Besetzungsgebiet, den deutschen Firmen übertragen worden sind und im Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Anordnung noch nicht ausgeführt waren.

Aufträge und Verträge sind vom Zeitpunkt ihres Abschlusses ab als „mit Vorrang zu behandelnde Aufträge“ anzusehen.

2. Aufträge oder Exportverträge, die seit dem Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Anordnung durch die J. E. I. A., Abteilung für das französische Besetzungsgebiet, deutschen Firmen übertragen worden sind.

Artikel 2. Diese Anordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und tritt am Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

BADEN-BADEN, den 20. Oktober 1948.

Le Chef de la Division Production Industrielle  
J. GANDILHON

### DECISION T 11

portant règlementation du rationnement en matière de consommation électrique.

Le Directeur de la PRODUCTION INDUSTRIELLE

Vu la loi No 7 du Conseil de Contrôle en Allemagne en date du 30 Novembre 1945 relative au rationnement de l'électricité et du gaz, modifiée par la loi No 19 du 20 Mars 1946

Vu l'Ordonnance No 5 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 4 septembre 1945 concernant le contrôle de l'Economie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation

Vu l'Ordonnance No 17 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 10 Novembre 1945 sur le rationnement de l'eau, du gaz d'éclairage et de l'électricité

Vu l'Arrêté No 18 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en date du 12 Novembre 1945 sur les restrictions de la consommation électrique, modifié par l'Arrêté No 46 en date du 9 Mars 1946 et par l'Arrêté No 96 en date du 2 Octobre 1946

Vu l'Arrêté No 67 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, en date du 29 Mai 1946 modifié par l'Arrêté No 86 en date du 21 aout 1946

Vu l'Arrêté No 97 en date du 5 Octobre 1946 de l'Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation

Vu la Décision Générale No I relative à la fabrication et à la répartition des produits industriels, en date du 23 Juin 1947,

#### DECIDE :

ART. 1. — La liste des contingents mensuels d'électricité annexée à la Décision T 5 du 17. 9. 47 est annulée et remplacée par la liste annexée à la présente Décision

ART. 2. — Les mesures suivantes seront prises en vue de diminuer la puissance prise sur le réseau pendant les heures de forte charge:

- chaque distributeur examinera avec les organisations professionnelles locales les règles ou recommandations à adopter pour les abonnés commerçants et artisanaux et les abonnés industriels d'une puissance inférieure à 100 KW.: fixation des heures d'ouverture des bureaux ou magasins, diminution des puissances prises à certaines heures, etc. . . .
- chaque distributeur examinera avec les abonnés industriels desservis par lui pour une puissance comprise entre 100 et 800 KW. le régime à appliquer. Chaque abonné aura le choix entre l'une des mesures suivantes;

### ANORDNUNG T 11

über die Regelung der Rationierung des Stromverbrauchs.

Der Directeur de la Production Industrielle erläßt unter Bezugnahme auf

das Gesetz Nr. 7 des Kontrollrats in Deutschland vom 30. November 1945 über die Rationierung von Elektrizität und Gas, abgeändert durch das Gesetz Nr. 19 vom 20. März 1946,

die Verordnung Nr. 5 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 betreffend die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 17 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 10. November 1945 betreffend Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs,

die Verfügung Nr. 18 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne vom 12. November 1945 betreffend Einschränkung des Elektrizitätsverbrauches, abgeändert durch die Verfügung Nr. 46 vom 9. März 1946 und die Verfügung Nr. 96 vom 2. Oktober 1946,

die Verfügung Nr. 67 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation vom 29. Mai 1946, abgeändert durch die Verfügung Nr. 86 vom 21. August 1946,

die Verfügung Nr. 97 vom 5. Oktober 1946 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

die Allgemeine Anordnung Nr. 1 über die Herstellung und Verteilung von industriellen Erzeugnissen vom 23. Juni 1947, folgende

#### ANORDNUNG :

Artikel 1. Die in der Anlage zur Anordnung T 5 vom 17. 9. 1947 enthaltene Aufstellung der monatlichen Stromkontingente wird aufgehoben und durch die dieser Anordnung beigefügte Aufstellung ersetzt.

Artikel 2. Um die Leistungsentnahme vom Stromnetz während der Stunden starker Belastung herabzusetzen, werden folgende Vorkehrungen angeordnet :

- Jeder Verteiler hat zusammen mit den örtlichen Berufsverbänden die anzuwendenden Vorschriften und Empfehlungen für die Stromverbraucher des Handels, Handwerks und der Industrie mit einer Leistung unter 100 Kw. zu prüfen: Festsetzung der Geschäftszeiten für Büros oder Läden, Herabsetzung der zu bestimmten Stunden zu entnehmenden Leistungen usw.
- Jeder Verteiler hat zusammen mit den von ihm mit einer Leistung zwischen 100 und 800 Kw. belieferten gewerblichen Abnehmern die anzuwendende Stromentnahme zu prüfen. Jeder Abnehmer hat die Wahl zwischen einer der folgenden Maßnahmen :



- a) suppression complète de la puissance prise pendant la pointe de matinée,  
 b) suppression complète de la puissance prise pendant la pointe de l'après-midi,  
 c) diminution de 50 % de la puissance prise pendant chacune des deux pointes,

Il appartiendra à chaque distributeur de répartir les abonnés de façon telle que les deux pointes le puissance du matin et de l'après-midi soient sensiblement égales.

- 3) tout abonné d'une puissance de plus de 800 KW., devra faire varier la puissance prise par lui sur le réseau pendant les différentes heures de la journée. Un accord sera étudié entre lui et son distributeur.

Un compte rendu des mesures prises devra être adressé à la Délégation Générale ou Supérieure et au Wirtschaftsministerium du Land intéressé, copie en sera directement remise à la Division de la Production Industrielle avant le 25 Novembre 1948 pour le point 1, et le 15 Novembre 1948 pour les points 2 et 3.

ART. 3. — Le chauffage électrique et l'eau et des locaux est strictement interdit. L'éclairage électrique des enseignes lumineuses et des vitrines est interdit; des dérogations particulières pourront être données par les Délégations Générale ou supérieures, à l'occasion de cérémonies locales.

ART. 4. — La présente Décision sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et prendra effet à dater du 1. 11. 1948.

Fait à BADEN-BADEN, le 21 Octobre 1948

Le Directeur de la Production Industrielle  
 J. GANDILHON.

ANNEXE

Contingents mensuels de base d'électricité applicables  
 à dater du 1. 11. 1948  
 en milliers de kWh

		Wurtemberg (Württemberg)	Bade (Baden)	État Rhéno-Palatin (Rheinisch-Pfälzischer Staat)		Total (Insgesamt)
				Palatinat Pfalz	Rhenanie Rheinland	
<b>Industries Lourdes</b>	<b>Schwerindustrie</b>					
Sidérurgie	Eisenindustrie	—	—	2.600		2.600
Transacier	Weiterverarbeit. Stahlerzeugnisse	29	96 (*)	76,5	473,5	675
Métaux non ferreux	NE-Metalle	95	2.427		78	2.600
Mines Mét.	Erzgruben	133	267		3.600	4.000
		257	2.790		6.828	9.875
<b>Chimie</b>	<b>Chemie</b>					
B. A. S. F.	B. A. S. F.	—	—	15.000		15.000
Divers	Verschiedene	135	20.400		1.465	22.000
		135	20.400		16.465	37.000
I. M. E.	Mechanische und elektrische Industrie	3.100	2.400	1.900	1.600	9.000
Textiles	Textilien	2.134	2.030	726	110	5.000
Matériaux de Construction	Baumaterialien	1.700	1.100		5.700	8.500
<b>Industries Diverses</b>						
Papier et Imprimerie	Papier und Druck	480	2.450		875	3.805
Bois	Holz	630	230		880	1.740
Mobilier	Möbel	140	105		210	455
Baraques	Baracken	190	50		60	300
Industries diverses	Verschiedene Industrien	150	125		425	700
		1.590	2.960		2.450	7.000
Scieries	Sägewerke	675	375	250	200	1.500
Cuir	Leder	172	91		1.137	1.400
<b>Carburants</b>	<b>Treibstoffe</b>					
Schistes	Schiefer	630	—		—	630
Divers	Verschiedene	31	31,5		97,5	160
Alimentation	Nahrungsmittel	1.275	1.280		2.350	4.905
Tabac	Tabak	8	69		20	150
<b>Total</b>	<b>Insgesamt</b>	<b>11.707</b>	<b>33 526,5</b>	<b>39.886,5</b>		<b>85.120</b>

(\*) dont 65.000 pour Junghans, Lehengericht, alimenté par le Wurtemberg, et à compter dans les statistiques électriques WURTEMBERG.

- a) vollständige Einstellung der Leistungsentnahme während des Spitzenverbrauchs am Vormittage,  
 b) vollständige Einstellung der Leistungsentnahme während des Spitzenverbrauchs am Nachmittage,  
 c) 50 Prozent Herabsetzung der Leistungsentnahme während jeder der beiden Spitzenverbrauchszeiten.

Es ist Aufgabe jedes Verteilers, den Verbrauch auf die Abnehmer so zu verteilen, daß der Spitzenverbrauch von Strom am Vor- und Nachmittage spürbar gleich bleibt.

3. Jeder Stromverbraucher mit mehr als 800 Kw. Leistung hat seine Entnahme vom Stromnetz während der verschiedenen Stunden des Tages schwanken zu lassen. Zwischen ihm und dem Verteiler ist eine Regelung zu vereinbaren.

Ein Bericht über die getroffenen Maßnahmen ist der Délégation Générale oder der Délégation Supérieure und dem Wirtschaftsministerium des betreffenden Landes einzureichen. Eine Abschrift hiervon ist der Division de la Production Industrielle zu Punkt 1 bis zum 25. November 1948 und zu den Punkten 2 und 3 bis zum 15. November 1948 vorzulegen.

Artikel 3. Elektrische Heizung von Wasser und Räumlichkeiten ist strengstens untersagt, ebenso die Beleuchtung von Lichtreklame und von Schaufenstern. Besondere Abweichungen können durch die Délégation Générale oder die Délégations Supérieures aus Anlaß örtlicher Feierlichkeiten bewilligt werden.

Artikel 4. Diese Anordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und tritt am 1. 11. 1948 in Kraft.

BADEN-BADEN, den 21. Oktober 1948.

Le Directeur de la Production Industrielle  
 J. GANDILHON

ANLAGE zur ANORNOUNG T 11

über die Regelung der Nationierung des Stromverbrauchs.  
 Monatliche Grundzuteilungen von verwendbarem Strom  
 ab 1. 11. 1948 (in Tausend kWh).

(\*) davon 65 000 für Junghans, Lehengericht, von Württemberg geliefert und in den Stromstatistiken von Württemberg zu verrechnen.



## Nos Publications

Nous pouvons livrer à nos abonnés les publications suivantes:

**Recueil des Textes Législatifs publiés par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié en vigueur le 1er Septembre 1945 dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne** DM. 2.—

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 51 à 75 relié au prix de DM. 10.—

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 76 à 100 relié au prix de DM. 10.—

**Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne** nos. 101 à 125 relié au prix de DM. 10.—

**Code de la route allemand** avec supplément de 8 pages en couleurs à DM. 0.60 l'exemplaire.

**Le Conseil d'État, Sauvegarde de la Démocratie** par Marcel Martin, Maître des Requêtes au Conseil d'État, brochure de 32 pages en français et en allemand à DM. 1.—

**Recueil Officiel des textes relatifs à la fabrication et à la répartition des produits industriels** DM. 20.—  
Première mise à jour de ce volume DM 10.—

**Manuel du Contrôle des Biens**, publié sous la Direction du Service du Contrôle des Biens à Baden-Baden. Volume de 400 pages en langues française et allemande, au prix de DM. 20.—

**L'Administration Internationale de l'Allemagne** du 8 Mai 1945 au 24 Avril 1947, par Michel VIRALLY, Docteur en Droit, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Un fort volume de 200 pages, en langue française au prix de DM. 10.—

En vente à nos bureaux 65, Lichtenthalerstraße à Baden-Baden et livrable dans la zone française, anglaise et américaine Pour la Sarre et l'étranger paiement en francs ou devises.

Remises aux libraires et grossistes par quantités.

Demandez notre Brochure :

## La Réforme Judiciaire

en Zone Française d'Occupation

qui contient tous les textes sur cette importante réforme.

64 pages en Français et en Allemand. Prix DM 1,50.

En vente dans nos bureaux et dans tous nos dépôts.

## Unsere Veröffentlichungen

*Wir können unseren Beziehern folgende Veröffentlichungen liefern :*

**Sammlung der von u. unter dem alliierten Oberkommando veröffentlichten und am 1. September 1945 in Kraft gewesenen Gesetzestexte**, DM 2.—

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 51—75, gebunden, zum Preise v. DM 10.—

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 76—100, gebunden, zum Preise v. DM 10.—

**Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland** Nr. 101—125, gebunden, zum Preise v. DM 10.—

**Deutsche Straßenverkehrsordnung mit 8 Seiten farbiger Beilage** zu DM 0,60 je Stück.

**Der französische Staatsrat, Hüter der Demokratie**, von Marcel Martin, Maître des requêtes im französischen Staatsrat, Broschüre mit 32 Seiten, deutsch und französisch, zu DM 1.—

**Amtliche Sammlung der Texte über die Herstellung und Zuteilung industrieller Erzeugnisse**, DM 20.—  
Erste Ergänzungslieferung zu diesem Band, DM 10.—

**Handbuch der Vermögenskontrolle**, veröffentlicht unter der Leitung der Dienststelle für Vermögenskontrolle in Baden-Baden. Ausgabe 400 Seiten stark, in französischer und deutscher Sprache. DM 20.—

**Die internationale Verwaltung Deutschlands vom 8. Mai 1945 bis zum 24. April 1947**, von Dr. jur. Michel Virally, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Ein starker Band von 200 Seiten, in französischer Sprache. DM 10.—

**Der Verkauf erfolgt in unserer Geschäftsstelle in Baden-Baden, Lichtenthaler Straße 65. Lieferbar nach der französischen, englischen und amerikanischen Zone. Für das Saarland und Ausland Zahlung in Franken oder Devisen.**

Für Buchhändler und Grossisten Mengennachlässe.

Verlangen Sie unsere Broschüre :

## Die Justizreform

im französischen Besetzungsgebiet

welche alle Texte über diese wichtige Reform enthält.

64 Seiten deutsch und französisch. Preis DM 1,50.

Verkauf in unseren Geschäftsstellen und Niederlagen.



## NOS DÉPÔTS

### Unsere Verkaufsstellen

Le „Journal Officiel“ du Commandement en Chef Français  
en Allemagne et ses Publications Annexes sont en vente  
dans les dépôts suivants :

#### B A D E (Z. F. O.)

Fribourg :	Buchhandlung Herder, Kaiser-Joseph-Str. 243
Baden-Baden :	Journal Officiel, Lichtentalerstraße 65
Bühl :	Buchhandlung L. Discher u. Cie., Hauptstr. 55
Donaueschingen :	Otto Mory's Hofbuchhandlung, Karlstraße
Emmendingen :	Buchhandlung Otto Blum, Lammstraße 14
Constance :	Buchhandlung Rud. Mauch, Bahnhofsplatz 1a
Lahr :	Buchhandlung Erich Focken, Marktstraße 37
Lörrach :	Buchhandlung Wilhelm Maurath, Basler Straße 174
Müllheim :	Buchhandlung Aug. Schmidt, Werderstr. 31
Neustadt i. Schwarzw.:	Buchhandlung Otto Spiegelhalder, Adlerstr. 2
Offenbourg :	Buchhandlung Johannes Trube, Hauptstr. 71
Rastatt :	Buchhandlung H. Kronenwerth, Kaiserstr. 13
Renchen :	Buchhandlung Leo Auer, Hauptstraße 36
Säckingen :	Buchhandlung Otto Dentenwill
Stockach :	Buchhandlung Engelbert Steinhart
Überlingen :	Bücherstube Erich Benz, Hofstatt 4
Villingen :	Werbezentrale Emil Walther, Niedere Str. 42
Waldshut :	Buchhandlung Friedrich Schlatter, Kaiserstraße 49
Wolfach :	Buchhandlung August Sandfuchs, Vorstadtstraße

#### W U R T E M B E R G (Z. F. O.)

Tübingen :	Osiandersche Buchhandlung
Balingen :	Buchhandlung Ernst Daniel
Biberach a. d. Riß :	Buchhandlung Bopp u. Haller (P. G. Lautenschläger)
Calw :	Buchhandlung Kirchherr
Ehingen :	Buchhandlung Karl Koenig, Hauptstraße 66
Freudenstadt- Christophstal :	Buchhandlung Oskar Kaupert, Talstraße 24a
Friedrichshafen :	Buchhandlung Robert Geßler, K. G., Riedleparkstraße 1
Lindau a. B. :	Rathaus-Buchhandlung Gebr. Thorbecke G. m. b. H., Hauptstraße
Münsingen :	Buchhandlung Friedrich Pflüger, Marktplatz
Ravensburg :	Dorn'sche Buchhandlung, Marienplatz.
Sigmaringen :	Buchhandlung Carl Liehner, Leopoldsplatz
Wangen im Allgäu :	Buchhandlung Carl Ritter, vorm. Hugo Willimsky, Martinstorplatz 4



# Mech. Buntweberei Brennet, Brennet

Bilanz zum 30. Juni 1947

## Aktiva

	Stand am 1. 7. 1946 RM	Zugang RM	Abgang RM	Ab-schreibung RM	Stand am 30. 6. 1947 RM
<b>I. Anlagevermögen:</b>					
1. Bebaute Grundstücke	335 175,—	6 844,46	854,—	26 565,46	314 600,—
a) Bebaute Geschäfts- und Wohngrundstücke	401 600,—	1 669,72	—	60 069,72	343 200,—
b) Bebaute Fabrikgrundstücke	167 000,—	—	—	—	167 000,—
2. Unbebaute Grundstücke	180 600,—	290 369,85	43 208,—	343 861,85 <sup>1)</sup>	983 727,52
3. Maschinen u. masch. Anlagen	54 250,—	39 235,84	2 105,—	30 580,84	1 071 000,—
4. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung	1 138 625,—	338 119,87	46 167,—	461 077,87	969 500,—
5. Beteiligungen	2 444 350,—	—	222 000,—	37 499,—	2 184 851,—
	3 582 975,—	338 119,87	268 167,—	498 576,87	3 154 351,—
<b>II. Umlaufvermögen:</b>					
1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	626 437,17	—	626 437,17	—	—
2. Halbfertige Erzeugnisse	857 017,17	—	857 017,17	—	—
3. Fertige Erzeugnisse	660 264,41	—	660 264,41	—	—
4. Wertpapiere	—	—	—	—	—
5. Gegebene Anzahlungen	—	—	—	—	—
6. Forderungen aus Warenlieferungen und Leistungen	—	—	—	—	—
7. Forderung an eine abhängige Gesellschaft	—	—	—	—	—
8. Kassenbestand einschließlich Landeszentralbank- und Postcheckguthaben	—	—	—	—	—
9. Andere Bankguthaben	—	—	—	—	—
10. Sonstige Forderungen:					
a) an das Amt für Besatzungsleistungen	1 195 965,56	—	1 195 965,56	—	—
b) Ansprüche an Kriegsschädenämter	371 535,35	—	371 535,35	—	—
<b>III. Posten der Rechnungsabgrenzung</b>					
IV. Reinverlust:					
Verlustvortrag aus 1945/46	—	—	—	—	6 419 282,77
Gewinn in 1946/47	—	—	—	—	14 370,—
					6 433 652,77
					469 769,29
					10 057 773,06

<sup>1)</sup> davon RM 275 310,— Übertrag von Rücklage für Ersatzbeschaffungen

## Aufwendungen

1. Löhne und Gehälter	1 160 935,73
davon weiterberechnet	38 467,37
2. Soziale Abgaben	109 273,56
davon weiterberechnet	2 827,75
3. Abschreibungen auf Anlagen:	
a) auf Sachanlagen	185 767,87
b) auf Finanzanlagen (Beteiligungen)	37 499,—
4. Zinsen nach Abzug der Ertragszinsen	69 842,57
5. Steuern vom Ertrag und vom Vermögen	179 422,96
6. Außerordentliche Aufwendungen	210 082,—
7. Verlustvortrag aus 1945/46	987 853,97
	2 899 382,54

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläuert, den gesetzlichen Vorschriften. Wertansätze, soweit sie durch den Kriegsausgang beeinflusst sind, können nicht endgültig beurteilt werden.

Stuttgart, den 2. Dezember 1947.

(9958)

gez. D. r. Merkle, Wirtschaftsprüfer. Schwäbische Treuhand-Aktiengesellschaft  
gez. ppa. Theurer, Wirtschaftsprüfer.

## Gewinn- und Verlustrechnung zum 30. Juni 1947

	Erträge RM	Aufwendungen RM
1. Rohüberschub	1 645 793,62	1 160 935,73
2. Beteiligungserträge	125 481,47	38 467,37
3. Außerordentliche Erträge	658 338,16	109 273,56
4. Reinverlust:		2 827,75
aus 1945/46	987 853,97	185 767,87
Gewinn 1946/47	518 084,68	37 499,—
	469 769,29	
	2 899 382,54	



